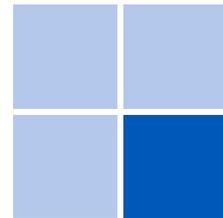


# Informe Trimestral de la O.S.G.



## Actividades de la Junta de Servicios Generales Incluyendo A.A. World Services, Inc., A.A. Grapevine, Inc.

Boletín confidencial, sólo para uso dentro de A.A.

Octubre 2017

### Junta de Servicios Generales

La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. efectuó su reunión trimestral en el Hilton Westchester Hotel, Rye Brook, NY, el lunes, 30 de octubre de 2017. Michele Grinberg, custodio Clase A (no alcohólica), presidenta de la Junta de Servicios Generales, abrió la reunión y dio una calurosa bienvenida a todos los presentes.

Todos los comités se reunieron durante el fin de semana. A continuación aparece un resumen de sus actividades.

### Archivos Históricos

El comité revisó el borrador de la propuesta publicación, *Nuestra gran responsabilidad: selecciones de las charlas de Bill W. ante la Conferencia de Servicios Generales, 1951 – 1970* (título provisorio revisado) y consideró los posibles usos de dos películas recién incorporadas en el repositorio de los Archivos Históricos de la OSG.

### Conferencia

El secretario miembro del personal informó sobre el plan de la OSG de traducir los materiales de referencia. El comité acordó añadir una presentación anual de la Conferencia sobre las actividades internacionales de A.A. Además, aprobó una solicitud de la junta de A.A. World Services de una sesión de presentación/discusión de la Conferencia de 2018 sobre los principios y responsabilidades fiduciarios de A.A.

### Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades

El comité revisó la lista preliminar de exhibiciones de 2018 y sugirió que se añadan una conferencia enfocada en médicos de cabecera y otra en profesionales militares. El secretario explorará oportunidades para que los custodios presenten resúmenes de propuestas ponencias y asistan a conferencias en sus campos particulares de especialización. El comité pidió al secretario que anime a los comités locales, organizadores de eventos nacionales, a aprovechar la tecnología de lector de distintivos y les informen sobre la facilidad de uso y valor de esta tecnología para captar información de contacto en las conferencias.

*Tratamiento y Accesibilidades:* Se formaron dos subcomités encargados de 1] estudiar la necesidad de actualizar materiales para la comunidad profesional, miembros de A.A. militares, activos y veteranos y 2] revisar los materiales de accesibilidades. Además, el comité habló acerca de las comunidades remotas y el alcance de los servicios ofrecidos por las áreas, distritos y grupos locales de A.A. y el consenso fue que hay necesidad de una mejor y más amplia comprensión de la evo-

lución histórica y la definición actual de este servicio.

El comité acordó remitir al Comité de Nombramientos de los custodios una solicitud de un miembro de comité nombrado para servir en el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios para contribuir a desarrollar recursos para los profesionales y miembros que son veteranos de las fuerzas armadas o que están en servicio activo.

### Correccionales

El comité consideró y acordó remitir al Comité de Correccionales de la Conferencia de 2018 una propuesta de publicar un nuevo folleto dirigido a los reclusos que han servido condenas largas y serán puestos en libertad en un futuro muy próximo.

### Finanzas

El jueves, 26 de octubre del año en curso, se reunieron el Comité de Jubilados y el Comité de Beneficios Médicos de Posjubilación. Para el 30 de septiembre de 2017, el valor de mercado del Fondo de Jubilación de Beneficios Definidos sumaba \$34,094,274, frente a la Obligación por Beneficios Prevista de \$35,158,955 al 31 de diciembre de 2016. Para el 30 de octubre de 2017, el valor del Fondo de Beneficios Médicos de los Jubilados era de \$5,238,650, frente al valor de \$7,668,760 de la Obligación de Beneficios Médicos de Posjubilación al 31 de diciembre de 2016. Estas últimas cifras del 30 de septiembre de 2017 incluyen una transferencia reciente del Fondo de Reserva aprobada por la Junta de Servicios Generales en su reunión de julio.

### Resultados financieros de la OSG

Bob Slotterback (no alcohólico) revisó los resultados financieros de la actividad de la OSG durante el período de nueve meses terminado el 30 de septiembre de 2017.

Las ventas netas de literatura durante los nueve primeros meses de 2017 fueron de \$10,509,804, superiores en \$248,846 (2.4%) a lo presupuestado y en \$531,342 (5.3%) a las del año pasado.

Las contribuciones de Séptima Tradición durante los nueve primeros meses de 2017 ascendieron a una cantidad récord de \$5,881,983, superiores en \$593,175 (11.2%) a lo presupuestado y en \$414,100 (7.6%) a las del año pasado.

Al sumar la ganancia bruta de la venta de literatura y las contribuciones, hay un saldo de ingresos netos de \$13,150,183, superior en \$1,161,590 (9.7 %) a lo presupuestado y en \$940,871 (7.7 %) al del año pasado. El total de los gastos de operaciones para los nueve primeros meses de 2017 fue de \$11,847,697, inferior en \$54,904 (.5%) a lo presupuestado y

superior en \$438,530 (3.8%) al del año pasado.

En resumen, los ingresos totales para los nueve primeros meses de 2017 fueron de \$13,150,183, frente a gastos totales de \$11,847,967, con lo cual hubo un beneficio neto para el 2017 de \$1,302,486. Esto se compara con una ganancia presupuestada de \$85,993. Este aumento se debe en su mayor parte al aumento del beneficio bruto de ventas de literatura de \$568,405 y el aumento de \$593,175 de contribuciones. Al comparar la ganancia de \$1,302,406 de 2017 con la ganancia real de \$800,145 de 2016, el aumento se debe al aumento en el beneficio bruto de literatura de \$526,793 y las contribuciones adicionales de \$414,100. Este aumento combinado fue compensado por un aumento de \$438,530 de gastos.

El comité escuchó un informe acerca de los resultados del cuarto trimestre y las previsiones para el fin del año de 2017. Se prevé que las ventas serán ligeramente superiores a las presupuestadas y que las contribuciones seguirán superiores en 11-12% a las presupuestadas. Según los cálculos actuales se prevé un beneficio de \$1,700,000 aproximadamente para el año.

### **Resultados financieros de Grapevine**

La circulación media combinada de texto impreso, en línea y la aplicación de *Grapevine* (GV) fue de 76,087 ejemplares, frente a una circulación media presupuestada de 74,489 130 y una circulación media de 77,853 el año pasado. La circulación media de materiales impresos de 69,971 ejemplares sobrepasa en 1,072 a la presupuestada de 68,899. A la vez, la circulación en línea de GV es 1,142 inferior a lo presupuestado. Las ventas de la aplicación de GV fueron de 1,938, frente a las 270 previstas en el presupuesto.

La ganancia bruta de la Revista Grapevine durante los nueve primeros meses de 2017 ascendió a \$1,060,758, o sea, \$63,370 más que los \$997,388 presupuestados y \$23,218 menos que la suma de \$1,083,976 del año pasado.

Los ingresos provenientes de otras actividades editoriales fueron de \$541,620, con lo cual la ganancia para los nueve primeros meses del 2017 fue de \$1,462,274, superior en \$120,897 a lo presupuestado y en \$46,055 a los del año pasado.

La cantidad total de \$1,356,838 en costos y gastos en 2017 fue inferior en \$89,586 (6.6%) a lo presupuestado y superior en \$39,858 a la del año pasado. Luego de restar de los ingresos totales los costos y gastos, queda una suma de \$1119,636 en ganancias para los nueve primeros meses de 2017, comparado con una pérdida presupuestada de \$93,8123 y una ganancia de \$109,840 el año pasado.

### **Resultados de La Viña**

La revista *La Viña* tuvo una circulación media de 10,035 ejemplares en el 2017, frente a 9,646 previstos en el presupuesto y 10,338 en 2016. Esto dio lugar a una variación negativa entre los ingresos y los gastos de \$90,366 para los nueve primeros meses de 2017, inferior en \$34,711 a lo presupuestado y en \$18,462 al costo neto del año pasado.

### **Fondo de Reserva**

Para el 30 de septiembre de 2017, el Fondo de Reserva tenía un saldo de \$14,310,746, que reflejaba la contribución de \$1,250,000 al Plan de Beneficios Definidos de Jubilación y de \$750,000 al Plan de Beneficios Médicos de Posjubilación. Actualmente, el Fondo obtiene un rendimiento del 1.29% y representa aproximadamente el equivalente de 9.87 meses de gastos de operaciones combinados de 2017.

## **Recomendación**

Se aprobó la recomendación de contratar a la empresa de auditoría Marks Paneth LLP para servir como auditores externos de la Junta de Servicios Generales en 2018 para sus estados financieros, declaraciones de impuestos estatales y federales, y el Formulario 5500 para el Plan de Beneficios Definidos.

## **Sesión de Compartimiento General**

El tema de la Cuarta Sesión de Compartimiento General Trimestral fue “Accesibilidades — Servir a todos los alcohólicos”. Deborah A., directora de A.A.W.S., hizo una presentación sobre el subtema: “¿Qué barreras de accesibilidad necesita superar A.A.?” mientras que Patrick C., miembro del personal de la O.S.G., compartió sobre el subtema: “¿Cómo podemos determinar las necesidades con relación a la accesibilidad al programa de recuperación de A.A.?”

Deborah comenzó haciendo la siguiente pregunta: “Cuando pensamos en las barreras, obstáculos y dificultades, tenemos que preguntarnos: ¿a dónde queremos llegar?” Prosiguió con una cita de Bernard Smith, en una presentación ante la Conferencia en 1954: “para asegurar que las puertas de las salas de AA nunca se cierren con llave, para que en todo momento todos los que tengan un problema alcohólico puedan entrar en estas salas sin que nadie se lo impida y sentirse bienvenidos... para asegurar que Alcohólicos Anónimos nunca le pregunte a nadie que nos necesite de qué raza es, o de qué credo o cuál es su condición social”.

A continuación, Deborah enumeró numerosas barreras para la asistencia a A.A., tales como la condición social, el credo, la educación, la condición psiquiátrica o mental, el país de nacimiento, la necesidad de cuidar de otra persona y muchas otras. Como conclusión dijo: “a medida que consideramos cada barrera, es importante pensar en lo que estamos haciendo en relación con la membresía en nuestros grupos base”.

Patrick compartió sobre su propia experiencia: “la principal barrera que tuve que superar para recibir el mensaje salvador de vidas de A.A. fue el espacio entre un oído y otro...” Continuó, señalando que varios miembros en un foro regional mencionaron que hay un material en ASL (lenguaje de señas americano) que ha quedado obsoleto y mencionó que hay nuevos materiales en ASL desarrollados por miembros locales que son sordos.

Al hablar sobre su experiencia y sus expectativas en el trabajo con el nuevo miembro designado (ACM, por sus siglas en inglés) del Comité de C.C.P./I.T./Accesibilidades, una mujer que es ciega, se dio cuenta de que como preparación para su primer fin de semana de la junta, “había que mandarle todos los documentos por correo electrónico en formato Word o PDF para que ella pudiera escucharlos a través de la tecnología de lectura de pantallas”. Patrick dijo: “lo único que tuve que hacer fue comunicarme con nuestra nueva ACM para entender sus necesidades”.

Luego de las presentaciones, la moderadora Yolanda F. invitó a todos los participantes a compartir sobre el tema y los subtemas. A continuación se incluye parte del compartimiento de los asistentes.

Un ACM compartió que su primer puesto de servicio fue el de R.S.G. de su grupo base, una reunión para alcohólicos sordos. Él es oyente pero se integró al grupo para apoyar a su mejor amigo, que estaba perdiendo la audición. Un director no custodio dijo que participaba activamente en el Intergrupo Cibernético de A.A., que cuenta con más de ciento sesenta gru-

pos, en doce idiomas y cinco formatos. La experiencia de este intergrupo tiene muchas respuestas a cuestiones de accesibilidad. Un miembro del personal de la O.S.G. compartió su experiencia como recién llegada cuando llevaba el mensaje a instituciones para personas con problemas mentales. Fue una oportunidad de aprender sobre la tolerancia y la distancia respetuosa.

Una ACM compartió sobre su dificultad de ser una integrante igual a los demás en A.A. y de participar en el servicio a todos los niveles. Opinó que toda la literatura de A.A. debería estar disponible en todos los formatos. Añadió también que ella acude a A.A. para lidiar con su alcoholismo, no con su ceguera.

Un custodio clase B expresó que participó en un taller de accesibilidades en el que le pidieron que se pusiera una venda y experimentara una reunión de A.A. de esa manera. Inmediatamente se percató de las distracciones y dificultades que algunos de nuestros miembros ciegos experimentan.

Un custodio clase A dijo que necesitamos ser más enérgicos en nuestra labor de I.P. y de C.C.P. para llevar el mensaje a las personas que no saben que estamos aquí. Dijo que se puede ser enérgico y al mismo tiempo respetar las Tradiciones. Un miembro del personal de la O.S.G. compartió que una forma de acercarse a los grupos de alcohólicos escasamente representados es a través de líderes comunitarios o religiosos que gozan de credibilidad en sus comunidades. Señaló además que tal vez no estemos usando los canales más efectivos dentro de la comunidad para llevar el mensaje.

## Internacional

El comité revisó los informes, seguidos por preguntas y consideraciones, sobre los siguientes viajes internacionales: 6ª Convención Nacional de A.A. de Perú, celebrada en Ayacucho, Perú; Reunión de las Américas (REDELA) efectuada en San José, Costa Rica; y la Reunión de Servicio Europea celebrada en York, Inglaterra.

## Convenciones Internacionales/Foros Regionales

*Convenciones Internacionales:* El comité revisó una invitación de la Junta de los Grupos de Familia de Al-Anon y recomendó que A.A. acepte la invitación para participar en la 6ª Convención Internacional de Al-Anon que se celebrará en Baltimore, Maryland los días 5 al 7 de julio de 2018, de forma similar a la participación de A.A. en la Quinta Convención Internacional de Al-Anon celebrada en 2013.

*Foros Regionales:* El comité consideró las opciones para producir un video de un foro virtual con anonimato protegido y acordó seguir con el desarrollo de un plan de producción a pequeña escala que capte la esencia de la información presentada en los Foros Regionales.

## Literatura

El Comité de Literatura de los custodios revisó los borradores de los folletos revisados “A.A. para la mujer” y “A.A. para los alcohólicos LGBTQ”, así como el manuscrito de “A.A. para los alcohólicos con problemas mentales” (título provisional) y pidió hacer algunas revisiones adicionales. El comité acordó remitir al Comité de Literatura de la Conferencia de 2018 una petición de preparar un folleto para los miembros ateos/agnósticos; una petición de que A.A. de EE UU/Canadá publique “La palabra de Dios” (un folleto publicado actualmente por A.A. del Reino Unido); una petición de añadir el Preámbulo y la Declaración de la Responsabilidad de A.A. al Libro Grande; una petición para

preparar un folleto nuevo basado en los Tres Legados de A.A.; y un informe acerca de la inclusión de texto relacionado con la seguridad en la literatura de recuperación.

## Nombramientos

El comité recomendó que se nombre a Doug G., de San José, CA y a Cindy F. de Fairfax, VA, por un período adicional de un año para servir como miembros de comité nombrados en el Comité de Literatura de los custodios comenzando el fin de semana de julio de 2018 de la Junta de Servicios Generales.

El comité acordó remitir al Comité sobre los Custodios de la Conferencia de 2018 una propuesta de un área referente a la reorganización de la Junta de A.A.W.S. y de la Junta de Servicios Generales. El comité también acordó remitir al Comité sobre los Custodios de la Conferencia una moción de censura de un área a la Junta de Servicios Generales.

El comité recomendó que, después de la Conferencia de Servicios Generales de 2018, Inocencio F. sirva como director no custodio en la Junta Corporativa de Grapevine y que Carolyn W. sirva como directora no custodio en la Junta Corporativa de A.A. World Services.

El comité recomendó que, después de la Conferencia de Servicios Generales de abril de 2018, Cathy B. sirva como directora custodio en la Junta de A.A. World Services, Inc. por un término de dos años y que Mark E. sirva como director custodio en la junta de A.A. Grapevine, Inc. por un período de dos años.

## Información Pública

El comité seleccionó a una compañía de servicio para producir un ASP en dibujos animados de 60 segundos de duración con dos versiones adicionales de duración reducida de treinta y de quince segundos.

El comité revisó un presupuesto para volver a doblar el video ASP “Mi mundo” para actualizar las palabras “más de setenta años” para decir “más de ochenta años” y no ejerció ninguna acción.

## Sesión de planificación y compartimiento de los custodios

La sesión comenzó con una presentación dada por Bob Slotterback, director de Finanzas de la OSG, y Michael Munguia, analista financiero, referente a la analítica de las contribuciones de la Séptima Tradición. Se presentaron informes corporativos de A.A.W.S. y A.A. Grapevine y los custodios Newton P. y Rich P. presentaron informes referentes a asuntos financieros y esfuerzos de alcance.

La Junta aprobó una recomendación de que la Política de Conflicto de Intereses y la Política de Confidencialidad y Transparencia se combinen con el Código de Conducta de la Junta de Servicios Generales.

## A.A. World Services

Desde su reunión de julio de 2017, la Junta Corporativa de A.A. World Services (A.A.W.S.) se ha reunido dos veces: el 15 de septiembre y el 27 de octubre. Durante el mismo período, los Comités de Finanzas, Publicaciones, Tecnología/Comunicación/Servicios/ (TCS) y el Comité ad hoc de Intervalo y Alcance (AIR por sus siglas en inglés) se han reunido dos veces cada uno; el Comité de Nombramientos y el Comité ad hoc de Automantenimiento se han reunido una vez cada uno durante este período.

## Servicios

*Servicios de comunicación:* El Comité de sitio web ha añadido una nueva página a los Archivos Digitales sobre Sam Shoemaker y una nueva opción en la página de literatura de A.A. dedicada a los boletines. Siguen los trabajos en el desarrollo de una página sobre A.A. por todo el mundo. El canal de YouTube de A.A.W.S. está en las etapas finales de implementación.

*Conferencia:* El equipo de la OSG responsable de la traducción al español y francés de los materiales de referencia de la Conferencia de 2018 continúa desarrollando planes y procedimientos para facilitar la Acción Recomendable de la Conferencia de 2017. Hasta la fecha, se han recibido para consideración 27 puntos propuestos para la agenda.

*Cooperación con la Comunidad Profesional:* A.A. recientemente presentó una exhibición en la Conferencia de la Asociación de Correccionales Americana efectuada en St. Louis. Nancy McCarthy, custodio Clase A estuvo presente en el puesto, respondiendo a preguntas acerca de A.A. y estableciendo contactos con los profesionales de correccionales para que después la OSG haga seguimientos. Además, el personal asistió a la reunión trimestral del Instituto de Nacional sobre el Abuso del Alcohol y el Alcoholismo (NIAAA).

*Correccionales:* El despacho de Correccionales ha presentado una petición a USPS para obtener un permiso para tener sobres prefranqueados (con franqueo pagado) de correspondencia internacional con Canadá. Esto facilitará la comunicación en el Servicio de Correspondencia de Correccionales.

*Servicios a los Grupos/Reunión de Solitarios e Internacionalistas (LIM):* El 32º Seminario Anual de Oficinas Centrales/Intergrupos/A.A.W.S./AAGV que tuvo lugar en Northern Virginia a principios de octubre deparó una oportunidad para continuar intercambiando información de importancia crítica entre esas entidades. Se han publicado dos números del boletín LIM.

*Internacional:* El despacho Internacional ha asistido recientemente a dos reuniones zonales, la REDELA (Reunión de las Américas) efectuada en San José, Costa Rica y la Reunión de Servicio Europea efectuada en York, Inglaterra. Además, el despacho recibió noticias de un miembro de Tashkent, Uzbekistan que ha iniciado un grupo de A.A., la primera reunión conocida en ese lugar. Entre otros proyectos activos se incluyen los preparativos para la 25ª Reunión de Servicio Mundial que se celebrará en Durban, Sudáfrica en octubre de 2018.

*Literatura:* El Comité de Literatura de los custodios está aceptando recientemente curriculum vitae para el puesto de ACM. En el número de otoño de *Box 4-5-9* se publicó un artículo sobre las Oficinas Centrales/Intergrupos y el número de las fiestas se enfocará en la forma en que algunos grupos y comités están utilizando la tecnología al llevar el mensaje.

*Nombramientos:* Se han distribuido anuncios referentes a las vacantes de custodios regionales y directores no custodios que se van a producir próximamente. El despacho también ha solicitado información de todos los comités de custodios que están utilizando ACMs o tienen planes de hacerlo, en lo referente a la actual necesidad y alcance de su trabajo.

*Información Pública:* Una añadidura a la página del Comité de Información Pública en aa.org hace posible a los comités de IP locales vincular a las emisoras con una página en la que todos los videos ASP se pueden descargar para emitir en calidad de alta definición, a petición y sin costo para la emisora o los comités locales. Hasta el final de septiembre, el video ASP “Tengo

esperanza” se ha emitido 62,000 veces con 596 millones de impactos de audiencia en Norteamérica, incluyendo retransmisiones en inglés, español y francés. El coordinador de IP ha seguido siendo el contacto de la OSG para las comunicaciones referentes al manuscrito original de 1939 del impresor de *Alcoholics Anonymous*.

*Foros Regionales:* El Foro Regional del Oeste Central tuvo lugar en el Área 63 South Dakota en septiembre, con 281 participantes, incluyendo 127 que lo hacían por primera vez. El Foro Regional del Suroeste se efectuó en el Área 68 Suroeste de Texas los días 20 al 22 de octubre y el Foro Regional del Este Central se efectuará en el Área 21 Illinois los días 17 al 19 de noviembre. Se celebraron dos Foros Locales, en el Área 72 Western Washington y el Área 75 Southern Wisconsin, en julio y en septiembre respectivamente.

*Tratamiento y Accesibilidades:* Se ha distribuido a la Comunidad una petición de experiencia compartida referente a la necesidad de publicar un folleto para los miembros de A.A. sordos. Una versión en video hecha internamente del cuestionario fue creada y distribuida recientemente en ASL. Además, se está recibiendo experiencia compartida de comités y miembros de A.A. locales que trabajan para llevar el mensaje de A.A. a los veteranos y miembros en servicio activo de las Fuerzas Armadas.

## Servicios administrativos

Se han publicado tres Directorios Regionales confidenciales; el Directorio de Intergrupos/Oficinas Centrales internacionales y el Directorio Internacional están en preparación. Una limpieza de la base de datos FNV ha hecho posible al departamento de Registros simplificar la base de datos y disminuir la cantidad de correo devuelto. El departamento se está preparando para recibir el flujo anual de actualizaciones de datos de área y distrito, comenzando a partir del principio de diciembre que es cuando se efectúan las asambleas electorales en los EE.UU. y Canadá.

Se está añadiendo seguridad adicional a las entradas y salidas que se encuentran en el área de recepción de la OSG.

## Archivos Históricos

Tras terminar un proyecto de renovación, el viernes 13 de octubre se reabrió a los visitantes y a los grupos que hacen un recorrido guiado la biblioteca y el área de exposiciones de los Archivos Históricos de la OSG. El personal de los Archivos Históricos ha preparado una nueva exhibición digital acerca de Sam Shoemaker, que se ha incorporado al portal “Archivos Históricos e Historia” de aa.org. La archivista principal descubrió una carta fechada en 1976 que proporciona detalles importantes acerca de una película de 1942 desconocida que se encuentra en la colección de la OSG en la que aparecen juntos Bill y el Dr. Bob.

## Recursos Humanos y beneficios de los empleados

La propuesta de ofrecer un pago global a los empleados rescindidos con derechos adquiridos ha sido presentada por el actuario, aprobada por el Comité de Jubilación, A.A.W.S., Inc. y A.A. Grapevine, Inc., y se ha enviado la primera comunicación acerca del espacio de tiempo aplicable. Se ha completado con éxito una amplia auditoría del Plan de pensión de beneficios definidos y se ha recibido una carta de determinación del IRS acerca de la calificación continua del plan.

Se está preparando el borrador del nuevo manual de normas para los empleados; ha sido revisado por un grupo seleccionado de administradores y se está corrigiendo para revisión final.

## **Tecnología/Comunicación/Servicios (TCS)**

El Comité de TCS revisó los informes sobre la marcha de los trabajos y las actualizaciones referentes al software y la analítica del sitio web de A.A. de la OSG. Se presentaron informes orales por parte de la directora de Servicios de IT y el miembro asignado al despacho de Servicios a los Grupos. El informe del departamento de IT se centró en los elementos de seguridad actualmente vigentes, en el nuevo sistema de planificación de los recursos institucionales (ERP, por sus siglas en inglés) y en la desactivación de algunos de nuestros servidores. El despacho de Servicios a los Grupos informó sobre la participación en el Seminario de Intergrupo/Oficinas Centrales/AAWS/GV, sobre la necesidad de añadir información acerca de los enlaces a páginas de nuestro sitio web en kits de servicio impresos, y sobre algunas inquietudes que han expresado los miembros acerca de la Tarjeta de Seguridad. Se indicó que la Tarjeta de Seguridad ha sido revisada recientemente para enfocarse en su naturaleza opcional y la OSG examinará nuevas maneras de informar a la Comunidad que la tarjeta es material de servicio y que no es requerida de ninguna manera.

Se presentó un informe sobre la marcha de los trabajos referente a la cuenta de Google para organizaciones no lucrativas. La solicitud y la inscripción están completadas y se han subido tres ASP en inglés, español y francés. La Junta seguirá con la supervisión y las consideraciones de implementación a medida que se seleccione más material para incluir y el proyecto se aproxime a su fecha de lanzamiento.

## **Publicaciones**

*Ventas brutas:* Las ventas brutas para septiembre son inferiores a lo presupuestado, con unas ventas brutas reales por un valor de \$1,023,808, que representa una variación negativa de \$190,615 (o 15.7%) con respecto al presupuesto de \$1,214,423. Para 2017 hasta el final de septiembre, las ventas brutas están por encima de lo previsto: \$10,663,995 ventas actuales comparado con ventas presupuestadas de \$10,439,376, lo cual representa una variación positiva de \$224,619 (o 2.9%).

*Ventas por el web:* El total de ventas por el web (tiendas de A.A.W.S. en línea) para septiembre de 2017 asciende a \$709,992, lo cual representa aproximadamente el 70.5% de las ventas totales de la compañía. (Nota: El total de pedidos en línea para septiembre es de 1,356, que es el 68.6% del total de pedidos.) Las ventas en la tienda en línea B2B (principalmente Intergrupos/oficinas centrales y otros pedidos al por mayor) para septiembre son de \$506,963, y las ventas B2C (clientes individuales) son de \$203,028.

*Libros digitales:* El total de ventas brutas de libros digitales desde enero hasta final de septiembre de 2017 asciende a \$161,043, con 41,390 unidades distribuidas.

*Revisión de traducciones:* Dinamarca sigue adelante con una nueva traducción del Libro Grande. Se ha concedido a la República Dominicana una licencia para reproducir y distribuir el Libro Grande en español. La traducción al quechua del Capítulo 5 hecha por Ecuador ha recibido un informe, con instrucciones para hacer mejoras. Se han completado las grabaciones de la traducción del Libro Grande al navajo y los archivos maestros se han enviado a producción para iniciar el proceso. Kazakhstan ha solicitado hacer la traducción del Libro Grande; Lesotho ha estado en contacto en lo referente a un trabajo de traducción del Libro Grande.

*Concesión de licencias internacionales y traducciones:* Una traducción revisada del Libro Grande al croata ha sido aprobada e

impresa; ha sido aprobada una traducción revisada del Libro Grande al eslovaco; se ha concedido a Ucrania licencia para reproducir y distribuir el Libro Grande en ucraniano.

*Nuevo diseño del catálogo:* Está en marcha el nuevo diseño del catálogo y evoluciona según lo planeado para imprimir y enviar para final de año.

## **Finanzas**

*Resultados financieros sin auditar:* Para más detalles sobre las Finanzas de A.A.W.S., ver el informe del Comité de Finanzas de los custodios en la página 1 de este informe y el resumen de los resultados financieros sin auditar en la última página de este informe para el período finalizado el 30 de septiembre de 2017.

## **Convención Internacional**

El comité recibió un informe del asesor de la Convención Internacional de 2020 Greg Talley, que presentó una lista de gastos incurridos hasta la fecha y describió una visita reciente al sitio en Detroit donde se han iniciado los trabajos preliminares referentes al transporte, la seguridad y el cruce de fronteras.

## **Tecnología de la Información**

Hemos firmado un contrato con la empresa de consultoría que nos va a asesorar con respecto a los sistemas de nuestro nuevo programa de recursos de empresa (ERP) y Fellowship New Vision (FNV). Un representante de la empresa se reunió con los empleados durante tres días para hablar acerca de sus necesidades y revisar los procedimientos actuales. Una solicitud de información fue enviada a posibles compañías de servicios.

Se ha vuelto a hacer y se ha implementado la nueva seguridad para FNV, y se ha enviado un manual de instrucciones a todos los registradores de área. El equipo de servicio de IT se está enfocando ahora en implementar el soporte interno de las aplicaciones de la Tienda en línea, y en revisar y posiblemente volver a escribir varias bases de datos de Access.

Se está redactando actualmente una solicitud de propuesta (RFP) para el diseño del sitio web y se enviará a tres compañías de servicio seleccionadas por el comité. A.A. Grapevine ha participado plenamente en las consideraciones, revisión de las compañías de servicio y planificación subsiguiente. Se ha incluido en este proceso la consideración de tener una app de A.A.W.S.

## **A.A. Grapevine**

La Junta Directiva del A.A. Grapevine se reunió cuatro veces desde el fin de semana de la junta del mes de julio: Una reunión de Planificación Estratégica el 15 de septiembre; una reunión de la junta el 16 de septiembre; una reunión por correo electrónico el 3 de octubre; la reunión trimestral del 27 de octubre de la junta.

## **Comités de la Junta**

Los comités de nombramientos y gobernanza se reunieron por teleconferencia el 15 de agosto y el 12 de septiembre; el comité de presupuesto y finanzas se reunió por teleconferencia el 4 y el 24 de octubre; el comité de extensión se reunió por teleconferencia el 8 y el 30 de agosto y el 7 de septiembre. El comité ad hoc de licencias y copyright se reunió por teleconferencia el 16 de octubre.

## **Acciones de la Junta**

*27 de octubre de 2017:* Además de aprobar las actas de la reunión trimestral del 27 de julio de 2017 y los informes del tesorero sobre el

A.A. Grapevine y La Viña, la junta llevó a cabo las siguientes acciones: aprobó una Política de Licencias para A.A. Grapevine, Inc.; reafirmó la autorización para que el Grapevine destine \$6,000 para la actualización de la base de datos de GVR y RLV.

### Asuntos Financieros

Para detalles sobre las finanzas (Grapevine y La Viña), consultar el informe del Comité de Finanzas en la página 2 de este informe y el resumen no auditado de resultados financieros en la última página de este informe para el período finalizado el 30 de junio de 2017.

### Circulación, Desarrollo, Extensión

El Grapevine está trabajando con ICYPAA para entregar las suscripciones que fueron adquiridas por los participantes en la convención de este año; el boletín electrónico *Grapevine & Your Group* (El Grapevine y tu grupo) reanudará su distribución a las personas de contacto de los grupos en octubre; del 1 de noviembre al 31 de diciembre de 2017, el Grapevine ofrecerá envíos sin costo.

El Grapevine enviará suscripciones gratuitas a su aplicación móvil a los delegados de panel 67; se están recopilando historias adicionales para el Proyecto de Audio, las cuales están pasando por el proceso de edición; el proyecto de compartimiento de mensajes de SMS de La Viña ha incrementado la comunidad digital a 1,428 al mes de octubre.

La editora ejecutiva/responsable de publicación está participando conjuntamente con A.A.W.S. en el Inventario de Comunicaciones y en las presentaciones de representantes de servicios web, así como en discusiones sobre una tienda o carrito de compras electrónicas común para el AAGV y A.A.W.S.

### Juntas Asesoras Editoriales

La junta asesora editorial del Grapevine se reunió el 19 de

octubre, mientras que la junta asesora editorial de La Viña se reunió el 16 de octubre. Ambas juntas discutieron el Proyecto de Audio.

### Informe Editorial del Grapevine

Los números recientes de la revista Grapevine incluyeron el número anual sobre *A.A. en la Cárcel* (julio de 2017); *Llevar el mensaje*: historias personales de A.A. del Área 32, Michigan Central, el ganador del Desafío Haz Crecer tu Grapevine (Grow Your Grapevine) de 2016 (agosto de 2017); y *Joven y sobrio*: Historias de miembros que llegaron a A.A. cuando eran adolescentes, veinteañeros o treintañeros (septiembre de 2017).

### Informe Actualizado sobre Publicaciones

Las publicaciones más recientes incluyen el nuevo libro *Voces de Mujeres en AA* (versión impresa y libro electrónico).

### Informe Sobre el Sitio Web del Grapevine

El tráfico mensual del sitio web promedia 39,500 visitantes distintos y más de 165,000 visualizaciones de la página.

### Informe de La Viña

Los números recientes de La Viña incluyeron *AA en la Cárcel*: Experiencia, fortaleza y esperanza dentro y fuera de la cárcel (julio/agosto); *La gratitud*: Cuando dar es mejor que recibir (septiembre/octubre).

### Viajes del personal del Grapevine

En el último trimestre, el personal viajó al 32° seminario de intergrupos y oficinas centrales en Herndon, Virginia (del 5 al 8 de octubre); la asamblea de otoño del Área 71, en Roanoke, Virginia (14 de octubre); el Foro Regional del Suroeste, Houston, Texas (del 20 al 22 de octubre).

#### DATOS FINANCIEROS: Para los nueve meses terminados el 9/30/17 (Pendiente de revisión final)

O.S.G.	2017 Presupuesto	2017 Real	2016 Real
Contribuciones de grupos y miembros de A.A.	\$ 5,288,808	\$ 5,881,983	\$ 5,467,883
Ventas menos costos de producción, regalías y envíos	6,699,482	7,267,886	6,741,093
Intereses	303	313	335
Ingresos Totales	11,988,593	13,150,183	12,209,311
Gastos totales de la O.S.G.	11,902,601	11,847,697	11,409,167
Ingresos (gastos) netos de operaciones	85,993	1,302,486	800,144
<b>A.A. GRAPEVINE, INC.</b>			
Ventas menos costo de productos	\$1,341,287	\$ 1,462,274	\$ 1,426,819
Intereses ganados — Regular	—	—	—
— Fondo de Reserva	11,325	14,200	10,600
Ingresos Totales	1,352,612	1,476,474	1,426,819
Gastos	1,446,424	1,356,838	1,316,980
Ingresos (pérdidas) de operaciones	(93,812)	119,636	109,840
Apoyo a La Viña por la Junta de Servicios Generales	(125,077)	(90,366)	(108,828)

Para comentarios o preguntas escribir a: Staff Coordinator, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163